

gung des Studiums, eine Familie durch einen schlechten Sohn, eine gute Gemüthsart durch Verkehr mit Schlechten, die Scham durch Trunk, ein Acker durch Sorglosigkeit, Liebe durch häufiges Reisen, Freundschaft durch Kälte, Wohlergehen durch unkluges Benehmen, Besitz durch Verschenken und Fahrlässigkeit.

द्यूतं यो यमद्वृताभं कालो कालाकलोपमम् ।

पश्येद्द्वारान्वधाकारान्स भवेद्वाजवह्नयः ॥ १२६१ ॥

Wer auf das Würfelspiel wie auf einen Boten des Todesgottes, auf berausende Getränke wie auf das furchtbare Gift Hälähala, und auf die Weiber wie auf unnütze Erscheinungen sieht, der ist des Königs Liebling.

द्यूतं मांसं मुरविश्याखेटैर्चार्यपराङ्मनाः ।

महापापानि सतैव व्यसनानि त्यजेदुधः ॥ १२६२ ॥

Das Glücksspiel, den Genuss von Fleisch und berausenden Getränken, den Umgang mit Buhldirnen, die Jagd, den Diebstahl und die Berührung eines fremden Weibes: diese Laster, die sieben grossen Sünden, meide der Verständige.

द्रवत्वात्सर्वलोकाणां निमित्तान्मृगपक्षिणाम् ।

भयाल्लोभाच्च मूर्खाणां दर्शनात्संगतिः सताम् ॥ १२६३ ॥

Alle Metalle verbinden sich wegen ihrer Schmelzbarkeit, Thiere und Vögel aus dieser oder jener Ursache, Thoren aus Furcht und Habsucht, gute Menschen, weil sie sich ein Mal erblickt haben.

द्रव्यत्वात् s. den vorangehenden Spruch.

द्रव्यप्रकृतिहीनो ऽपि सेव्यते सद्गुणान्वितः ।

भवत्याजोवनं तस्माच्छ्लाघ्यं कालात्तरादपि ॥ १२६४ ॥

Einem mit guten Eigenschaften ausgestatteten Fürsten dient man, auch wenn er kein Vermögen und keine Unterthanen hat: durch ihn erhält man einst, wenn auch erst nach langer Zeit, einen Lebensunterhalt, der des Preises werth ist.

द्रष्टव्येषु किमुत्तमं मृगदंशं प्रेमप्रसन्नं मुखं

घ्रातव्येष्वपि किं तदास्पपवनः श्रव्येषु किं तद्वचः ।

किं स्वाद्येषु तदाष्टपल्लवरसः स्पर्श्येषु किं तत्तनु-

र्ध्येषु किं नवयौवनं सङ्कल्पैः सर्वत्र तद्विधेमः ॥ १२६५ ॥

1261) PAÑKAT. I, 62. ed. orn. 46. b. मद्यं कालाकलोपमम्, कालकलो.

1262) VIKRAMAK. 267. Unsere Aenderung: a. द्यूतं st. द्यूतं. b. पराङ्मनाः st. पराङ्मना.

1263) HIT. I, 87. ÇARṆG. PADDH. PAÑKAT. II, 33. a. द्रव्यत्वात्, लोकाणां; उपकाराच्च (उपकारैश्च) लोकाणां. b. असत्त्वान् st. निमित्तान्.

a. संगतिर्दर्शनात् (दर्शणात्), संगतं द°, संगतां द°; मैत्री स्यादर्शनात्सताम्.

1264) KĀM. NĪTIS. 3, 2. PAÑKAT. I, 34. ed. orn. 34. b. सेव्यः सेव्यगुणा° PAÑKAT. d. फलं st. श्लाघ्यं PAÑKAT.

1265) BHARTR. 1, 7 BOHL. 8 HAEB. a. इष्टव्येषु und दृष्टव्येषु st. द्र°; प्रेम्णा. b. घत-